

ISSN 2410-0951

COMSt
Comparative Oriental Manuscript Studies
COMSt
Bulletin

Volume 4 • Number 2 • Autumn 2018

Edited by
Alessandro Bausi, Paola Buzi, Marilena Maniaci,
Zisis Melissakis, Laura E. Parodi, Eugenia Sokolinski

COMSt

Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin is the biannual on-line and print-on-demand journal of the European research network Comparative Oriental Manuscript Studies. Born in 2009 as a European Science Foundation Research Networking Programme, the network has been affiliated to the Centre for the Study of Manuscript Cultures (<http://www.manuscript-cultures.uni-hamburg.de/>) since 2016.

Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin welcomes articles, project descriptions, conference reports, book reviews and notes on all topics connected with the written cultures of the Mediterranean Near and Middle East and related traditions. Contributions should be sent to Comparative Oriental Manuscript Studies, Hiob Ludolf Centre for Ethiopian Studies, Asia Africa Institute, Hamburg University, Alsterterrasse 1, 20354 Hamburg, Germany; eugenia.sokolinski@uni-hamburg.de. For submission guidelines and former issues visit <<https://www.aai.uni-hamburg.de/en/comst/publications/bulletin.html>>.

Editorial Board

Alessandro Bausi, Hamburg, Germany

Paola Buzi, Rome, Italy

Marilena Maniaci, Cassino, Italy

Zisis Melissakis, Athens, Greece

Laura E. Parodi, Genoa, Italy

Editorial Secretary

Eugenia Sokolinski, Hamburg, Germany

Advisory Board

Tara Andrews, Vienna, Austria

Patrick Andrist, Munich, Germany

Ewa Balicka-Witakowska, Uppsala, Sweden

Malachi Beit-Arié, Jerusalem, Israel

Pier Giorgio Borbone, Pisa, Italy

Françoise Briquel Chatonnet, Paris, France

Valentina Calzolari, Genève, Switzerland

Ralph Cleminson, Winchester, UK

Matthew Driscoll, Copenhagen, Denmark

Alessandro Gori, Copenhagen, Denmark

Dickran Kouymjian, Fresno, USA – Paris, France

Marco Palma, Cassino, Italy

Ira Rabin, Berlin – Hamburg, Germany

Lara Sels, Leuven, Belgium

Gaga Shurgaia, Venice, Italy

Jan-Just Witkam, Leiden, The Netherlands

Copyright © COMSt (Comparative Oriental Manuscript Studies) 2018

Publication date December 2018

This journal is published under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International license (CC BY-NC-ND 4.0) <www.creativecommons.org>.



ISSN 2410-0951

Contents

Articles and notes

- Vat. copt. 57: A Codicological, Literary, and Paratextual Analysis* (Paola Buzi, Francesco Berno, Agostino Soldati, and Francesco Valerio) 161
- Early Genizah Fragments of Sa'adyah Gaon's Arabic Translation of the Pentateuch in the Russian National Library in St Petersburg* (Tamar Zewi) 195

Research projects

- Alchemy in the Making: From Ancient Babylonia via Graeco-Roman Egypt into the Byzantine, Syriac and Arabic Traditions (1500 BCE–1000 AD)* (Lucia Raggetti and Matteo Martelli) 201
- Coding and Encoding: Towards a New Approach to the Study of Syriac and Arabic Translations of Greek Scientific and Philosophical Texts* (Rüdiger Arnzen, Yury Arzhanov, Nicolás Bamballi, Slavomír Čéplö, and Grigory Kessel) 205
- Valuable Manuscripts and Old Printed Books Preserved at the Bulgarian National Museum of History in Sofia* (Nina Voutova) 215

Conference reports

- Cult of Saints in Late Antique Texts: 2018 Conferences: Narrating Power and Authority in Late Antique and Medieval Hagiographies from East to West, Rome, 15–17 February 2018; International Medieval Congress, Leeds, 2–5 July 2018; The Cult of Saints in Late Antiquity, Warsaw, 27–28 September 2018; Understanding Hagiography and its Textual Tradition: the Late Antique and the Early Medieval Period, Lisbon, 24–26 October 2018; Novel Saints. Novel, Hagiography and Romance from the 4th to the 12th Century, Ghent, 22–24 November 2018* (Red.) 221
- Documents and Manuscripts in the Arab-Islamic World: The VII International Society for Arabic Papyrology Conference, Berlin, 20–23 March 2018* (Red.) 226
- Visualizing Sufism, Bonn, 14 May 2018* (Red.) 228
- Manuscript Cataloguing in a Comparative Perspective: State of the Art, Common Challenges, Future Directions, Hamburg, 7–10 May 2018* (Eugenia Sokolinski) 230
- 80 years since Nordenfalk: The Canon Tables in a comparative perspective, Hamburg, 16–18 May 2018* (Jacopo Gnisci) 232
- Natural Sciences and Technology in Manuscript Analysis, Hamburg, 13–14 June 2018* (Ira Rabin) 234

<i>Manuscript Cultures in Medieval Syria: Towards a history of the Qubbat al-khazna depository in Damascus, Berlin, 28–29 June 2018</i> (Red.)	235
<i>Traces on Ink. Experiences of Philology and Replication, Bologna, 12 July 2018</i> (Lucia Raggetti)	237
<i>Gotha Manuscript Workshop: Alchemy in the Islamicate World, Gotha, 28–29 September 2018</i> (Mohammad Karimi Zanjani Asl)	238
<i>Twentieth International Conference of Ethiopian Studies: Regional and Global Ethiopia – Interconnections and Identities, Mekelle, 1–5 October 2018: (1) Past, Present and Future of Editing Ethiopian Texts</i> (Daria Elagina); (2) <i>Automatic Text Processing and Digital Humanities for Ethiopian Language and Culture</i> (Cristina Vertan)	243
Reviews	
Smilja Marjanović-Dušanić, <i>L'Écriture et la sainteté dans la Serbie médiévale: étude d'hagiographie</i> , Bibliothèque de l'École des hautes études, sciences religieuses, 179 (Turnhout: Brepols, 2017) (Ralph Cleminson)	247